

Terminology – responsibility and awareness

6th terminology Summit – Soria Moria, Oslo, 11th and 12th October 2012

Programme (02-10-2012)

Wednesday 10th October

Time	Activity
from 17:00	Registration, Soria Moria
20:00	Dinner

Thursday 11th October (in "Store sal")

Time	Activity	Speaker	Information on speaker
08:30–09:00	Late registration		
09:15–09:35	Opening	VONEN, Arnfinn Muruvik	Director-general of the Language Council of Norway
09:40–10:15	Keynote speech moderator: ROUKENS, Jan		
	<i>Down to earth, but up to whom? Terminology, awareness and responsibility</i>	BUCHER, Anna-Lena	Swedish Centre for Terminology
	Section 1: Public responsibility for terminology moderator: ROUKENS, Jan		
10:20–10:40	<i>Building a Croatian National Termbank: Can a single solution fulfill all our responsibilities?</i>	BRATANIĆ, Maja and BRAČ, Ivana	Institute of Croatian Language and Linguistics
10.40–11:00	Coffee break		
11:00–11:20	<i>Responsibility for terminology through standardization</i>	VIKØREN, Kjersti Drøsdal	Standards Norway
11:20–11:40	<i>Towards a Norwegian infrastructure for terminology</i>	KRISTIANSEN, Marita	Norwegian School of Economics
11:40–12:05	Panel discussion 1 (keynote speaker and section 1 speakers)		
12:05–13:20	Lunch		

Thursday 11th October (in "Store sal"), cont.

Time	Activity	Speaker	Information on speaker
	Section 2: Institutional responsibility for terminology moderator: WHITTAKER, Sunniva		
13:20–13:40	<i>Institutions, individuals and societies: model of shared responsibility in The Bank of Finnish Terminology in arts and sciences</i>	KANNER, Antti	University of Helsinki, Finland
13:40–14:00	<i>Sami terminology work – developing Sami terminology across borders</i>	FJELLGREN, Joseph	the Sametinget (Sami parliament), Norway
14:00–14:20	<i>La responsabilité du terminologue dans les projets TEMA et TEXTILNET du Centre de Recherche en Textile à Copenhague</i>	LERVAD, Susanne	Centre for textile Research, SAXO Institute, University of Copenhagen, Denmark
14:20–14:45	Coffee break		
14:45–15:05	<i>The ECHA-term project - multilingual REACH and CLP terminology</i>	RUMMEL, Dieter	Translation Support Department, Translation Centre for the Bodies of the European Union
15:05–15:30	Panel discussion 2 (section 2 speakers)		
	Social programme		
16:00	Buses leave for Oslo City Centre		
16:30–18:00	Reception and guided tour in Oslo Town Hall		
18:00–19:30	Individual time in Oslo City Centre		
19:30	Buses go back to Soria Moria		
20:30	BANQUET DINNER		

Friday 12th October

Time	Activity	Speaker	Information on speaker
	Section 3: Professional responsibility for terminology moderator: COLOMER, Rosa		
09:00–09:20	<i>Terminology and LSP in higher education in Hungary</i>	FÓRIS, Ágota	Károli Gáspár University, TERMIK, Hungary
09:20–09:40	<i>L'utilisation d'outils de traitement automatique de la langue naturelle dans le domaine de la terminologie: une voie d'optimisation de ressources</i>	URBIETA, Imanol	UZEI, Terminology and Lexicography Centre for the Basque Language, Spain
09:40–10:00	<i>Proiecte integrate de terminologie au service du monde des affaires: entre le milieu académique et le milieu entrepreneurial de Roumanie</i>	LASCU-CILIANU, Corina	Bucharest Academy of Economic Studies, Romania
10:00–10:20	Coffee break		
10:20–10:40	<i>La terminologie au service de l'administration et de la population bernoises</i>	PULITANO, Donatella	Chancellerie d'Etat du canton de Berne / Université de Genève, Switzerland
10:40–11:05	Panel discussion 3 (section 3 speakers)		
11:05–12:00	Poster session (in "Store sal" and "Utsikten")		
12:00–13:15	Lunch		
	Section 4: The responsibility of terminologists moderator: NILSSON, Henrik		
13:15–13:35	<i>Qui sont les terminologues et quelles sont leurs responsabilités?</i>	HUMBLEY, John	Université Paris-Diderot, Paris-Sorbonne-Cité, France
13:35–13:55	<i>European multilingualism, ideal and reality, at risk with reference to multilingual scientific terminology</i>	ROUKENS, Jan	independent adviser and EAFT's member of the European Platform for Multilingualism
13:55–14:20	Panel discussion 4 (section 4 speakers)		
14:20–14:50	Coffee break		
14:50–15:50	International terminology awards Conferment of awards and presentations by award winners chair: LASCU-CILIANU, Corina		chair of the Awards jury
15:50–16:00	Closing of summit	HOEL, Jan	EAFT president
16:00–16:15	Short break		
16:15–17:30	EAFT General Assembly		